

Remarques		Traduction 1	Traduction 2
La phrase	Respect des temps et des modes verbaux ?		
	Ordre du texte latin respecté ?		
	Respect de l'économie de la phrase latine ?		
	Constructions syntaxiques respectées ?		
Les mots	Ajouts et interprétation ?		
	Omissions ?		
Le sens	Faux sens ?		
	Contresens ?		
Les procédés littéraires	Procédés créés au détriment de la fidélité au texte ?		
	Procédés latin rendus par le traducteur ?		